

# РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ «АМЕРИКАНСКИХ» ДЕТЕЙ

**Задачи, которые стоят перед иммигрантами, зависят от места жительства, времени проживания в стране, визы... Но абсолютное большинство молодых семей объединяет один вопрос: как сохранить русский язык для своих детей.**

И речь идет даже не о том, чтобы ребенок писал пространные письма бабушкам и дедушкам без ошибок. Программинимум - научить ребенка свободной разговорной речи. К сожалению, многим родителям не удается достичь даже этого. Наверняка вы наблюдали двуязычные диалоги, когда ребенок задает вопрос по-английски, мама отвечает по-русски или на принятой в кругах иммигрантов смеси.

в нашей речи англицизмов таких, как «чикены по сейлу», «шоппинги» и «майлы». Ваш чистый русский язык станет примером для ребенка — других ориентиров у малыша еще долго не будет. И, конечно, придется отказаться от английского в кругу родных и друзей. «В семье мы говорим только по-русски» — четкое и безусловное следование этому правилу поможет укрепить позиции родного языка.

малышей, как и десятки лет назад. В два-три года дети демонстрируют явный интерес к какой-то определенной теме — машинам, зверям, самолетам — и книги на интересующую его тему помогут сделать еще один шагок на пути к двуязычию. С помощью книги русский язык станет не только средством домашнего общения, он будет дорожкой к новым знаниям и впечатлениям, к которым ребенок тянется еще не умея ходить.

## Начните с себя

Стремясь сохранить язык у своих чад, родители нанимают русскоязычных нянь, ищут русские детские сады или берут воспитание дошкольников полностью на себя. Но как показывает практика, когда дети идут в американскую школу, английский язык всё же становится для них основным. Однако не стоит этого бояться: нет ничего страшного в том, что русский займёт нишу второго языка для ваших детей. Даже если ваше чадо начнёт думать по-английски, свободное владение русским языком ему по-прежнему будет вполне доступно. К примеру, в Европе нередко можно встретить смешанные семьи, где дети одинаково хорошо говорят на двух, а то и трех языках. Привить и сохранить русский язык в Америке — задача сложная, но выполнимая. Начать придется с себя.

## «В семье мы говорим только по-русски»

Прежде всего стоит избавиться от иммигрантского диалекта — прижившихся



## Про Тотошу, Кокосу и Айболита

Педагоги большинства стран советуют почаще читать своему чаду вслух. Для нас, живущих в иноязычной среде, этот совет актуальнее во сто крат. Ни один ребенок не пройдет мимо мира сказок, и вместе с приключениями Буратино и Айболита он впитает язык родителей. Какими бы современными не казались сегодняшние дети, но Таня, которая уронила мячик, и Тотоша с Кокосей точно так же занимают

## ТВ вам в помощь

Дети любят мультфильмы — вряд ли кто-нибудь будет спорить с этой аксиомой. Дошкольникам все равно, когда был выпущен мультик — в пятидесятые годы прошлого века, или же это новейшее 3D. Наши мамы и бабушки пугали телевизором как вредным для здоровья ящиком, но мультфильмы слишком важный инструмент для изучения языка, чтоб можно было ими пренебречь. Не обязательно сажать ребенка перед телевизором на полдня (это все еще вредно даже с современными агрегатами), но несколько коротких мультфильмов или пара серий длинной сказки будут полезны и для учебы, и для общего развития.

## Мосфильм vs Голливуд

Показывайте своему малышу и русские, и американские мультфильмы. Если ограничиться лишь мультфильмами на русском, то, когда ваше чадо доберется до американской мультипликации (а он доберется рано или поздно), ребенок почувствует себя несправедливо обделенным, и его ответное недовольство может вылиться в неприятие русского языка. Если вы видите в диснеевской мультипликации источник зла, попробуйте

более “мягкие” серии для маленьких: Thomas & Friends, Angelina Ballerina, Bob the Builder и другие мультфильмы “тихого” жанра.

## В два раза больше

У некоторых двуязычных детей можно заметить отставание в развитии речи первые три года жизни. Если вы столкнулись с такой задержкой, не переживайте — это нормально. Ведь ваш труженик учит не один язык, у него и нагрузка больше, чем у его американских сверстников. И совсем не стоит сравнивать достижения вашего малыша с его российскими “коллегами” - в постоянном глубоком погружении в языковую среду развитие речи идет гораздо быстрее. Не отчаивайтесь — он постепенно дойдет до нужного уровня, даже если на это потребуются больше времени.

## Аз, буки, веди...

К четырем-пяти годам, а иногда и раньше, ребенок уже готов учиться читать. Опытные родители не рекомендуют осваивать оба языка сразу из-за большой нагрузки на мозг малыша и возможной путаницы. Существуют два мнения по поводу очередности. Некоторые советуют сначала заняться русским, аргументируя тем, что первый язык лучше закрепляется, и ребенок привыкает читать именно на этом языке. Но, с другой стороны, многие дети хорошо учатся чтению на русском после английского - помогают уже приобретенные навыки.

Если малыш посещает детский сад с хорошей обучающей программой, то так или иначе он начнет учить алфавит в саду, и эффективнее сначала доучить его чтению на английском, прежде чем приступить к нашей азбуке.

## Игра в школу

Учебу можно вести двумя путями. Путь первый - академический: азбука, букварь, постепенный переход от слогов к словам, от слов к предложениям. Другой метод — чтение через игру: изучение букв по кубикам, картинкам, раскраскам, с песенками и стихами, чтение “попутно” слов из любимых книжек, названий мультфильмов, даже подписей на конфетах из России. Комбинируя оба способа вы поможете ребенку идти вперед, не утратив интерес к самому процессу.

Если вы твердо решили учить малыша не только читать, но и писать, придется

запаситься терпением. С помощью игр ваше чадо научится выводить печатные буквы, но для настоящего умения потребуются методичная учеба с прописями и упражнениями, правилами и диктантами. Обычно к школьному возрасту ребенок уже готов к такого рода обучению.

Даже если ребенок не учится писать, его умение читать на русском нужно поддерживать и развивать, иначе русский язык может утратить свои позиции. В восемь лет ему уже неинтересны книжки с картонными страницами и большими буквами, а если ваш сын или дочь не умеет читать более сложные вещи, со временем книжный шкаф в детской заполнится только английскими книгами.

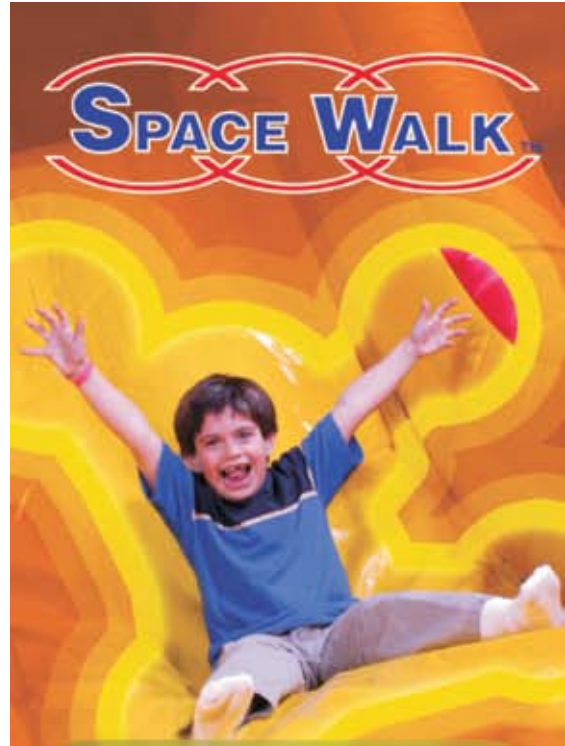
## Запасаем словарный запас

Бытовой язык сам по себе дает довольно ограниченный словарный запас, а чтение книг не требует навыков активного общения. В свое время мы овладевали терминологией и сложными стилями изложения мыслей на уроках в советской школе, здесь же ребенок получит все то же самое — но на английском. Соответствующее образование на русском языке ложится на ваши плечи. Не обязательно делать это в форме школьных уроков, но стоит почаще выходить за рамки повседневного общения.

Становление русского языка в жизни ребенка занимает не год и не два. Повседневные разговоры, уроки, фильмы и мультфильмы, компьютерные игры и игры активные, любительские спектакли и детские праздники — все средства хороши, если они служат поставленной цели. Но какими бы методиками вы не пользовались, важно сохранить интерес к русскому языку как к средству общения. Чем шире круг русскоязычных собеседников, чем чаще ребенок слышит, что не только его семья говорит по-русски, тем легче вырастить его по-настоящему двуязычным.

**Алиса Вайнруб**

Статья предоставлена Центром русского языка и культуры [russian-school.org](http://russian-school.org)



Надувные Замки.  
Водяные Горки!

Отпразднуйте  
с нами  
Свое торжество!

Чисто. Безопасно.  
ВЕСЕЛО!  
Наши надувные замки  
можно использовать  
как внутри  
так и снаружи!

847 550 1250

[www.HereComesFun.com](http://www.HereComesFun.com)